

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

Bolzano, 9 marzo 2022
class. 1.11-2022-1

Il numero di protocollo e la data sono associati
al messaggio PEC o ai files allegati alla medesima

Alle Signore/Ai Signori

- Membri del Collegio dei Capigruppo in **veste di membri della Commissione del regolamento interno**
- Consiglieri invitati alla Commissione del regolamento interno in quanto firmatari di proposte di modifica del Regolamento interno:
Paul KÖLLENSPERGER
Alessandro URZÌ

Loro Sedi

Il Collegio dei Capigruppo è convocato in **veste di Commissione del regolamento interno** per il giorno

giovedì, 17 marzo 2022,
dalle ore 14.30 alle ore 17.30,

presso la sede del Consiglio a **BOLZANO, piazza Silvius Magnago, 6, Aula consiliare,** per trattare il seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1. Programmazione dei lavori della Commissione;
2. Esame della proposta di revisione del Regolamento interno (06.10.2021, prot. n. 3423);
3. Esame delle proposte di modifica a taluni articoli del Regolamento interno presentate dal Consigliere regionale Alessandro Urzì (28.10.2021, prot. n. 3794) e dal Consigliere regionale Paul Köllensperger (27.12.2021, prot. n. 4554).

Distinti saluti.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE
IN VESTE DI PRESIDENTE
DELLA COMMISSIONE DEL REGOLAMENTO INTERNO
- Josef Noggl -
(firmato digitalmente)

I documenti sono a disposizione sulla piattaforma documentale del Consiglio regionale.

JR/cv

N.B.: Si richiamano le vigenti disposizioni nonché quanto già comunicato ai Consiglieri regionali con nota del 14 ottobre 2021 prot. n. 3555 in ordine alla certificazione verde Covid-19 per l'accesso ai luoghi di lavoro e per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.

Si allega un estratto dal protocollo di sicurezza per l'accesso e la permanenza nell'Aula consiliare di Bolzano da rispettare per analogia anche durante le sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi.



Bozen, 9. März 2022

class. 1.11-2022-1

Protokollnummer und Datum sind aus der zertifizierten
elektronischen Post (PEC) oder den Beilagen ersichtlich

An die Damen und Herren

- Mitglieder des Fraktionssprecherkollegiums in ihrer Funktion **als Mitglieder der Kommission für Geschäftsordnung**
- und an die Regionalratsabgeordneten, die Einbringer von Änderungsvorschlägen sind und daher eingeladen werden, an den Arbeiten der Kommission für Geschäftsordnung teilzunehmen:
Paul KÖLLENSPERGER
Alessandro URZÌ

Das Fraktionssprecherkollegium ist in seiner Funktion als **Kommission für Geschäftsordnung** für

Donnerstag, 17. März 2022,

von 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr,

am Sitz in **BOZEN, Silvius-Magnago-Platz 6, Sitzungssaal**, einberufen. Zur Behandlung kommt folgende

TAGESORDNUNG:

1. Programmierung der Arbeiten der Kommission;
2. Beratung des Entwurfes der Änderungsvorschläge zur Geschäftsordnung des Regionalrates vom 06.10.2021, Prot. Nr. 3423;
3. Überprüfung der zu einigen Artikeln der Geschäftsordnung vom Regionalratsabgeordneten Alessandro Urzì (28.10.2021, Prot. Nr. 3794) und vom Regionalratsabgeordneten Paul Köllensperger (27.12.2021, Prot. Nr. 4554) eingebrachten Änderungsvorschläge.

Mit den besten Grüßen

DER PRÄSIDENT DES REGIONALRATES
ALS VORSITZENDER
DER KOMMISSION FÜR GESCHÄFTSORDNUNG
- Josef Noggler -
(digital signiert)

Die Dokumente stehen auf der digitalen Plattform des Regionalrates zur Verfügung.

N.B.: Zudem wird auf die geltenden Bestimmungen und auf die den Regionalratsabgeordneten mit dem Schreiben Prot. Nr. 3555 vom 14. Oktober 2021 übermittelten Informationen hinsichtlich der für den Zugang zum Arbeitsplatz und für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe notwendigen grünen Covid-Bescheinigung verwiesen.

In der Anlage wird ein Auszug aus dem Sicherheitsprotokoll betreffend den Zutritt zum und den Aufenthalt im Plenarsaal des Südtiroler Landtags übermittelt, das auch anlässlich der Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe einzuhalten ist.

ESTRATTO

1. del Protocollo di sicurezza del Consiglio provinciale di Bolzano del 12 gennaio 2022

adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio;

2. del Protocollo di sicurezza del Consiglio provinciale di Bolzano del 20 ottobre 2021

adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio;

3. delle misure di sicurezza anti-contagio da SARS-CoV-2 - Green Pass (certificazione verde COVID-19) in vigore dal 15 ottobre 2021 per l'accesso all'aula consiliare di Bolzano

approvate dall'Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con delibera del 5 ottobre 2021, n. 68 e dal "Comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio da SARS-CoV-2";

4. del Protocollo di sicurezza per l'accesso all'aula consiliare di Bolzano del 4 maggio 2021

adottato dal comitato per l'adozione, l'applicazione e la verifica di un protocollo interno di sicurezza anti-contagio.

Con decorrenza 15 ottobre 2021 chiunque acceda al palazzo consiliare del Consiglio provinciale di Bolzano (Piazza Silvius Magnago, 6) deve essere munito di Green Pass.

Il possesso del Green Pass verrà controllato al momento del primo accesso giornaliero alla sede consiliare.

Fermo restando quanto prescritto nel Protocollo di sicurezza in vigore per l'accesso al palazzo consiliare di Bolzano:

- a) non accedere al palazzo consiliare in caso di presenza di sintomi influenzali (all'ingresso verrà misurata la temperatura corporea che non dovrà essere superiore a 37,5°);

AUSZUG

1. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 12. Jänner 2022

genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2;

2. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 20. Oktober 2021

genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2;

3. der Sicherheitsbestimmungen zum Schutz vor Ansteckung mit SARS-CoV-2 – Green Pass (grüne COVID 19 Bescheinigung), der ab 15. Oktober 2021 für den Zutritt zum Sitzungssaal in Bozen erforderlich ist

die vom Präsidium des Südtiroler Landtages mit dem Beschluss Nr. 68 vom 5. Oktober 2021 und vom „Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2“ genehmigt worden sind;

4. aus dem Sicherheitsprotokoll des Südtiroler Landtages vom 4. Mai 2021 betreffend den Zutritt zum Plenarsaal

genehmigt vom Komitee für die Verabschiedung, Anwendung und Überprüfung der Regeln des internen Sicherheitsprotokolls zum Schutz vor Ansteckung mit Sars-CoV-2.

Ab dem 15. Oktober 2021 ist jede Person, die Zutritt zum Landtagsgebäude (Silvius-Magnago-Platz, 6) erhalten möchte, verpflichtet, im Besitz eines gültigen COVID-Zertifikats (Grüner Pass) zu sein.

Der Besitz des Green Pass wird beim ersten täglichen Zutritt zum Landtagsgebäude überprüft.

Aufrecht bleiben die Bestimmungen gemäß geltendem Sicherheitsprotokoll für den Zugang zum Landtagsgebäude in Bozen, nämlich:

- a) betreten Sie bei Grippesymptomen nicht das Landtagsgebäude (die Körpertemperatur wird am Eingang gemessen – diese darf nicht höher als 37,5° Celsius sein);

- b) l'accesso, una persona alla volta, è consentito unicamente ai consiglieri/alle consigliere, al personale del Consiglio nonché ad altri addetti ai lavori, purché preventivamente autorizzati e solo alle seguenti condizioni:
- esibire la certificazione verde Covid-19 (Green Pass) valida;
 - indossare una mascherina FFP2;
 - disinfezione delle mani o in alternativa lavarsi le mani appena entrati;
 - rispettare il distanziamento interpersonale di sicurezza di 1 metro;
 - l'accesso al palazzo è consentito solo a chi negli ultimi 14 giorni non abbia avuto contatti consapevoli con persone portatrici del Covid-19;
 - l'entrata nei bagni è consentita ad una persona alla volta;
 - la protezione delle vie respiratorie va indossata ininterrottamente;
 - si consiglia di sostituire la protezione delle vie respiratorie (evitando di toccare l'interno) a metà giornata, dopo essersi disinfettate le mani;
- b) Der Zutritt ist nur einzeln und nur den Abgeordneten, dem Personal des Regionalrats und anderen Befugten gestattet, die vorab dazu ermächtigt wurden. Beim Betreten des Gebäudes ist es außerdem Pflicht:
- ein gültiges grünes COVID-19-Zertifikat (Green Pass) vorzuzeigen;
 - eine FFP2-Maske zu tragen;
 - sich gleich nach Betreten des Gebäudes die Hände zu desinfizieren oder gründlich zu waschen;
 - einen Meter Sicherheitsabstand zu anderen Personen einzuhalten;
 - der Zutritt ist nur den Personen erlaubt, die in den letzten 14 Tagen keinen bewussten Kontakt mit Trägern des Covid-19-Virus gehabt haben;
 - die sanitären Einrichtungen dürfen jeweils nur von einer Person benutzt werden;
 - der Mund- und Nasenschutz darf nicht abgenommen werden;
 - es wird empfohlen, den Mund- und Nasenschutz nach der ersten Tageshälfte zu wechseln, nachdem Sie ihre Hände desinfiziert haben und ohne die Innenseite anzufassen;

e premesso che la permanenza in aula consiliare durante le sedute del Consiglio e la permanenza all'interno delle sale riunioni del palazzo consiliare richiede:

1. di indossare ininterrottamente, anche durante gli interventi, la mascherina FFP2 che deve coprire naso e bocca;
2. l'igienizzazione delle mani in entrata e in uscita dall'aula consiliare;
3. il distanziamento minimo interpersonale di sicurezza di 1 metro.
4. la distanza tra le file di sedie deve essere 80 cm da schienale a schienale;
5. sono ammesse solo le persone invitate o autorizzate;
6. va evitato il contatto diretto tra i/le partecipanti. Chi distribuisce o ritira documenti mantiene la debita distanza;

und vorausgeschickt, dass der Aufenthalt im Plenarsaal und in den Sitzungssälen des Landtagsgebäudes während der Regionalratssitzungen Folgendes erfordert:

1. durchgehend, auch während der eigenen Redebeiträge, eine FFP2-Atmenschutzmaske zu tragen, die Mund und Nase bedeckt;
2. vor dem Betreten und nach dem Verlassen des Plenarsaals die Hände zu desinfizieren;
3. einen zwischenmenschlichen Abstand von mindestens einem Meter einzuhalten;
4. die Entfernung zwischen den Stuhlreihen, von Rückenlehne zu Rückenlehne, muss mindestens 80 cm betragen;
5. es sind nur Eingeladene und Ermächtigte zugelassen;
6. der direkte Kontakt zwischen den Sitzungsteilnehmern/Sitzungsteilnehmerinnen ist zu vermeiden. Bei der Verteilung oder der Entgegennahme von Unterlagen ist der gebotene Abstand einzuhalten.

All'interno della sala consiliare:

- a) oltre ai consiglieri/alle consigliere sono ammesse in aula solo le persone autorizzate;
- b) i posti sono preassegnati con il distanziamento minimo mantenuto durante la permanenza in aula;
- c) vanno evitati i contatti diretti tra i dipendenti ed i consiglieri. Chi distribuisce o ritira documenti

Im Plenarsaal des Landtages gilt Folgendes:

- a) außer den Abgeordneten dürfen nur die ermächtigten Personen den Sitzungssaal betreten;
- b) die Sitzordnung ist vorgegeben, wobei während der Anwesenheit im Plenarsaal stets der Mindestabstand einzuhalten ist,
- c) der direkte Kontakt zwischen dem Personal und den Abgeordneten ist zu vermeiden. Bei der

mantiene la debita distanza;

- d) il personale consiliare che svolge il proprio servizio nell'aula consiliare viene dotato di dispositivi di protezione per le vie respiratorie del tipo FFP2 senza valvola.

Verteilung oder Entgegennahme von Unterlagen ist der gebotene Abstand einzuhalten;

- d) die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die im Sitzungssaal Dienst verrichten, erhalten Mundschutzmasken des Typs FFP2 ohne Ventil.

Tribuna del pubblico e tribuna stampa

In base alle ordinanze contingibili e urgenti del Presidente della Provincia n. 20 del 23 aprile 2021 e n. 21 del 30 aprile 2021:

- nella tribuna stampa possono prendere posto fino al 50% della capienza con distanziamento fra i posti di 1 metro osservando quanto prescritto alle lettere a) e b) del punto "All'interno della sala consiliare" nonché ai punti dall'1 al 3 del presente protocollo.

Besucher- und Pressetribüne

Aufgrund der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 20 vom 23. April 2021 und Nr. 21 vom 30. April 2021:

- darf die Pressetribüne des Landtages bis zu 50% ihrer Kapazität bei einem Abstand von einem Meter zwischen den Sitzplätzen und unter Beachtung der Bestimmungen gemäß den Buchstaben a) und b) des Punktes „Im Inneren des Sitzungssaals“ sowie den Punkten 1 bis 3 des vorliegenden Protokolls genutzt werden.